



PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

Telephone:

Re:

At an informal hearing, it was established that
may have been involved in an alcohol/drug-related activity on

I know that it is a very serious matter for families to learn that their student may be involved in any kind of misconduct. We take your student's welfare very seriously. This letter and the attached documents provide more information on the hearings process and the possible consequences for this activity.

An alcohol/drug-related activity hearing will be held to consider your student's involvement in the following incidents:

- Possession of alcohol and/or other drugs
- Consumption of alcohol and/or other drugs
- Possession of drug paraphernalia
- Transfer or sale of alcohol and/or other drugs
- Assisting in transfer or sale of alcohol and/or other drugs
- Alcohol and/or other drug-related violation

The hearing is scheduled for _____ at _____

It is very important that you and your child attend this hearing. Please check in at the school office. Office staff will direct you to the hearing. If you are unable to meet at this time, please call me at 503.916. immediately to reschedule the hearing. If you do not notify us that you need to reschedule and fail to appear at the hearing, the school may hold the hearing in your absence.

Please read and review the rights of parents and student outlined in the attached materials. This information is very important. If you are unable to read or understand it, please call 503.916.3427 to have someone explain it to you in a language you understand.

If information at the hearing establishes that your student was involved in the incidents, there will be disciplinary consequences that may include:

- suspension from all competition, games, performances;
- mandatory referral to Insight Class;
- suspension from school for up to 5 days;
- up to 8 hours of approved community service;
- placement in an approved alternative program or treatment service; or
- expulsion.

If results of the hearing determine that your student did violate the rules, you may then submit an alternative plan for disciplinary consequences other than those listed above. This alternative plan option gives families an opportunity to help the student and school determine other appropriate consequences for students. In order to be substituted for the disciplinary actions listed above, the plan must meet all the conditions outlined in the attached Drug & Alcohol Procedures. While the school administrator does not have to accept the alternative plan, we will consider any proposed plan seriously.

Again, the school takes the welfare of our students seriously, and we hope that this process will provide a learning opportunity for

If you have any questions, concerns or need additional information, please contact me at 503.916.

Sincerely,

c School File, School Supervisor, Student Services (Fax: 503.916.2244)

Attachment: Drug & Alcohol Procedures



关于：

经非正式听证会判定 _____ 可能于 _____ 日参加了酒精/毒品活动

我们理解让家人知道自己的孩子可能参与任何不正当行为都是十分严重的事情。

我们也十分重视学生的前途。该信和所附文档将提供更多有关此类活动听证会程序和可能结果的信息。

酒精/毒品活动听证会将评估您学生对下列事件的参与情况：

- 持有酒精和/或其它毒品
- 使用酒精和/或其它毒品
- 持有毒品用具
- 运贩酒精和/或其它毒品
- 协助运贩酒精和/或其它毒品
- 酒精和/或其它毒品违规行为

听证会举行日期为： _____ ，时间为： _____ 。

请您和您的孩子务必参加听证会。请到学校办公室登记。办公室员工将指引您参加听证会。

如果您无法在指定时间参加，请立即致电 503.916. _____ ，以便重新安排听证会。

如果您未通知我们重新安排时间并且没有出席听证会，学校可能在您缺席的情况下举行听证会。

请阅读并查看附带材料中说明的家长及学生的权利。这些信息非常重要。

如果您无法阅读或理解此信息，请致电 503.916.3427，要求相关人员使用您能够理解的语言为您解释。

如果听证会上的信息确定您的孩子参与了上述事件，可能的纪律处分包括：

- 暂停参加所有竞赛、
- 比赛或表演；
- 5 天；
- 8 小时批准的社区服务；
- 参加批准的替代计划或治疗服务；或
- 开除。

如果听证会结果裁定您的孩子确实违反了规定，您可能要提交除了上列纪律处罚之外的替代方案。
该替代方案选择为您提供机会来帮助孩子和学校决定适合学生的其它解决方案。
要替代上列纪律处罚，该计划必须满足随附“毒品及酒精处理办法”中提出的所有条件。
虽然学校管理人不一定接受该替代方案，但我们将认真考虑所有提交方案。

再次重申，学校十分重视学生的前途，我们希望该程序能够为
提供一次学习机会。

如果您有任何疑问、担忧或需要其它信息，请拨打 503.916. 联系我们。

谨启，

c 学生学校档案文件，地区主管，Student Services (FAX: 503.916.2244)

附件：毒品及酒精处理办法

酒精和其他与毒品有关活动的后果和程序

以下是摘自校区行政指令中针对酒精，其他毒品和烟草的PPS公立学校酒精和其他与毒品有关活动的程序。要查看行政指令，浏览网站：

定义

- 毒品：包括所有改变情绪的物质，或其中的复制本没有经过为学生开出的药物处方，包括酒精成分。（也参照烟草部分。）
- 毒品损害学习：由于毒品或酒精的存在，或它们在身体里的残留物而引致学生学习，参与或行为的堕落。
- 与毒品有关的活动：包括但不限于，使用，传送，销售或拥有毒品或毒品随身用具，毒品损害学习，受毒品影响的行为，和任何辅助或促进这类的活动的行为。辅助和促进包括可以使用，传送，出售或拥有毒品的地方，包括酒精；或参与任何帮助或方便与毒品有关活动的行为。

在所有学校里，在学校财产范围内，在学校各种活动里，不容许学生们，职员或其他人拥有，销售，毒品或酒精损害学习，或使用酒精，毒品或复制。此外，此规定适用于学生在任何地点的上课时间。

参考：[4.20.046-AD](#)，[4.30.010-AD](#)，[4.30.022-AD](#)

竞技

与酒精/毒品活动有关的规定适用于在任何地点，一周7天，一天24小时，学生所参与的整个赛季的校区田径项目参加者。

参考：[4.30.020-AD](#)

发生涉嫌违反时的初始程序：

校区有一套适用于所有学校所有年级水平的与毒品有关活动的规定和后果。学生们接受作为与毒品相关活动的后果。各家庭要保持了解和参与干涉学生参与酒精和其他毒品的措施。

1. 当学生的行为可能涉及与毒品有关的活动的话，校长或指定人将：
 - 确保进行一个彻底的调查。
 - 与学生进行一次非正式会议，用学生可以理解的语言通知学生涉嫌与毒品有关的活动，和给予学生机会解释他/她的观点。
2. 如果校长或指定人确定学生已经违反了打击与毒品有关活动的校区行为标准的话，校长或指定人：
 - 应当作出真诚努力去打电话通知家长/监护人和/或辩护人和也应当用学生家庭所使用的语言书面通知家长/监护人有关违反的事情。
 - 不应该罚学生停学，除非：
 - 学生是受到影响，在这种情况下，学生应当暂时停学。在送学生回家之前，个别联系家长/监护人。
 - 涉嫌的不当行为是毒品传送或出售，和学校没有空间或职员去将该学生与其他学生分开
 - 如果表明已经违反了法律的话，应该通知执法部门。
 - 对涉嫌的不当行为应当着手安排一个听证会。
 - 应当用家长/监护人的母语打电话和/或书面通知他们去参加该听证会。

听证会程序

1. 校长或他的/她的指定者应当举行一次 A 级听证会. 在所有其他方面, 这个指令的学校级别通知, 听证会和决定要求应当与在 4. 30. 021-AD 所概述的对开除的通知, 听证会和决定的要求相同.
2. 如果确定了一名学生已经参与了一项涉及毒品的活动, 听证人员应当没有例外地强制实行如下所概述的要求.
 - 应该在听证会上通知家庭他们有在听证会两天之内提出一个替代方案 的权利(见下文) 和 校区职员应当协助家庭和/或他们的辩护人确定以社区为基础的资源
3. 没有参加听证会
 - 将作出合理的努力去确保家长/监护人参加听证会. 如果家长/监护人和学生或他们的代表没有参加听证会的话, 听证人员举行听证, 记录决定, 并发送一份副本给家长/监护人和学生.
4. 在听证会上, 家长/监护人和学生可以让一名律师或辩护人提出证据, 带证人, 询问证人问题, 解释他们的观点. 听证官员 必须考虑所有的证据.
5. 强制性后果
如果确定了一名学生违反了规定, 听证官员强制实行以下的要求. (见这部分结尾有关适用于残疾学生的规定.)
 - a. A 级: 第一次违反, 除了出售或传送:
 - 学生将与家长/监护人一起参加 6 个小时的醒悟班.
 - 学生在听证会后开始连续 28 天的时间内, 禁止参加表演, 比赛和/或代表学校由学校举办的一系列比赛, 游戏, 表演, 舞蹈, 和其他类似活动, 这类活动要么在课后校园里, 要么在校内.
 - 如果某件事情或某项活动是具有学术性特征的, 并且对学生获得一个等级来说是必需的, 同时没有其他适合的选修课的话, 管理人员可以允许学生参加.
 - 学生在听证会后连续 28 天的时间内, 也被禁止参加学校举办的比赛, 游戏, 表演, 舞蹈, 和其他类似的活动, 这些活动或者是在课后, 离开校园或在校内.
 - 一名运动员, 表演者, 和/或一个队, 俱乐部, 和学校组织的参加者可以另外要求参加各项活动和练习, 但不用换服装, 也不能参加比赛.
 - 学生可能会被要求去参加练习,开会,等等.在 28 天周期的持续时间里, 与队或组织一起但不能作为学校的一名代表.
 - 根据管理人员谨慎的考虑.该学生可以被停学至多 5 天, 和/或被要求完成至多 8 个小时经准许的社区服务.
 - 在自听证日期四个星期之内没有取得满意进步去完成 A 等级要求的一名学生将被开除.如果该学生得到认可去读一门经学校准许的选择性课程或接受解决学生酒精和其他毒品问题的治疗服务, 开除可以被推迟.在这个期间, 学生被拒绝参加所有其他校区的学校和校区活动.如果选择性课程或治疗服务是成功地完成了, 开除将不会生效.当完成了所要求的社区服务,如果有的话, 和在顿悟班没有无故缺勤, 可确定为取得了令人满意的进步.
 - b. B 级: 三年之内第一次违规传送或出售或协助传送或出售毒品或三年内第二次违规,如果第一次违规不是传送或出售的话:
 - 该学生将被开除并且,另外, 在所提供的一所选择性学校里接受教育,或者
 - 如果学生得到许可去读一门经学校同意的选择性课程或接受解决学生酒精和其他毒品问题的治疗服务, 开除可以被推迟.

- 要重新注册到有关学校或另一所校区学校,该学生将已经参加了一个经准许的治疗课程(不是由校区付钱), 和/或同意经学校管理人员核准的一个计划以便在未来与毒品有关的活动里保护学生和学校.
- c. C级: 三年内第二次违规, 如果第一次是传送或出售毒品的话或在上次参加与毒品有关的犯罪的三年之内第三次违规的话:
- 该学生将被开除并且,另外, 在所提供的一所非区域选择性学校里接受教. 学生被排除在所有学校和学区的各项活动之外.
 - 重新进入一所校区学校将是有条件的, 就是该学生令人满意地完成了一个经准许的治疗课程(不是由校区付钱), 包括验尿(不是由校区付钱).
 - 学生/家长/监护人将授权给这个课程, 对学生的进步和尿检分析结果的信息提供给学校.
6. 帮助家庭
区域职员应该帮助各家庭去确定酒精和其他与毒品有关服务的以社区为基础的资源.
7. 选择性计划
家庭选择采用一个选择性计划, 可以在听证会的 2 天之内提出建议. 为了使一个选择性计划替代所规定的“强制性”后果, 必须得到校长的同意和区域负责人, 或被指定者与预防课程办公室商量. 选择性计划必须达到这些要求. 对于 A 级替代方案, 从听证之日起的四周内必须显示取得令人满意的进步. 听证官员或指定人将决定取得令人满意的进步的标准. 替代性计划必须达到这些要求:
- 该计划在疗法上是有效的和它将比所描述的方案更有效;
 - 它使学校与毒品有关的活动达到相同程度的隔离或超过所规定的作用.
 - 如果是 A 级违规的话, 包括 28 天的限制. 如果 B 级或 C 级违规的话, 不少于 28 天的限制.
 - 该计划也将包括授权去接收学生进步方面的信息和常规报告;
 - 包括当学生完成计划后,再重新注册的条件和安置;
 - 包括如果没有成功完成指定要求所要采取的行动;
 - 包括决定学生是否和什么时候完成或已经放弃计划的标准和时间结构.
8. 上诉
如果校长没有作出初始决定的话, 学生或家长/监护人可以首先通过要求与校长一起开会, 然后通过要求由管理学生所入读的学校的校区职员进行复查来审议 A 级的决定. 这是对 A 级的最终级别的审查. 听证官员的 B 级和 C 级决定可以使用 4. 30. 021-AD 里的开除上诉程序来提出上诉.
9. 没有遵守
在听证日的四周之内没有取得令人满意的进步去完成 A 级要求的学生们符合开除的资格. 取得令人满意的进步是指已经完成了社区服务的要求, 如果有的话, 和在顿悟班没有无故缺勤.
- 当学生不符合完成 A 级制裁所规定的要求去确定取得进步的程度时, 将会举行开除听证会. 开除听证会是决定完成 A 级制裁的进步程度, 而不是重新举行原来的 A 级听证会. (对于不在学校入读的学生们, 开除听证会应该缺席召开.) 如果学生是接受特殊教育, 应该作出一个表现性的决定和遵循所有特殊教育的 IDEA 法规. 要了解更多信息, 联系你特殊教育的协调者.
 - 如果确定该学生并没有取得令人满意的进步完成 A 级要求的话, 开除或其他适当的干预将生效. 如果该学生得到认可去读一门经学校准许的选择性课程或接受解决学生酒精和其他毒品问题的治疗服务, 开除可以被推迟. 在这个期间, 学生被拒绝参加所有其他校区的学校和校区活动. 如果选择性课程或治疗服务是成功地完成了, 开除将不会生效.

- 对于没有达到 A 级, B 级, 和 C 级惩戒的要求, 根据联邦保密法规, 校区也可以将该名学生报告给少年法庭.

10. 自愿性的信息披露

一名为着获得帮助, 披露此批令下禁止的酒精/毒品行为的学生将不会因披露行为而受到纪律处分. 当一名学生承认使用酒精/毒品和/或在可能的不当行为的调查过程中请求酒精/毒品的帮助时, 不能被视为自我披露.

本款不修改学生/辅导员关系的有限的保密性.

11. 保密性

有关学生酒精或毒品处理的所有信息是保密的.

12. 残疾学生

举行听证会以确定是否有违反行为发生和该违反行为是否符合 A 级, B 级或 C 级资格. 一旦决定确实违反了 B 级或 C 级或违反 A 级的学生没有在听证会四周内取得令人满意的进步的话, 此事交由 IEP 小组或 504 部分的小组去决定此行为是否与残疾有关(表现性决定). 如果在行为与残疾之间有一定关系的话, 该名学生不能被开除. IEP 或 504 部分小组将复查 IEP 或 504 部分计划和安置和如果合适的话作出改变. 通过这个记录干预和实施的程序去解决任何进一步违反的潜在性.

- 在学生涉及 IEP 的个案里, 如果该行为如 IEP 小组所决定的那样与残疾无关, 该学生可以被开除或参加其他课程. 在遵守法律的任何情况下, 校区可以停止提供在 IEP 所阐述的教育服务.
- 在学生涉及 504 部分计划的个案里, 如果该行为如 504 部分小组所决定的那样与残疾无关, 不必继续提供教育服务. 该学生可能像任何正常教育的学生那样接受处分. 参考: [4.30.010-P](#), [4.30.022-AD](#), [4.30.025-AD](#)

学生证人

如果在听证会上提交的信息是来自一名学生证人, 如果该名学生的身份没有透露的话, 在听证会的人员判断方面, 它会严重影响学生的学校经验. 如果学生证人的身份没有被披露, 听证官员应当认真地, 深入地审核证人, 以构成对信息准确性的判断, 并提出任何由家长/监护人/主管该名学生的代表所要求的问题.

取消毕业典礼的资格

如果在高中最后一天的连续 60 天被发现违反校区酒精或毒品政策或有任何导致三天或以上停学或更严厉的纪律处分的违反行为, 毕业班学生将被取消参加毕业典礼和相关的各种活动. 参考: [4.30.022-AD](#)